

**COMUNE DI**

**VADENA**



**GEMEINDE**

**PFATTEN**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO -  
ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN -  
SÜDTIROL

***REGOLAMENTO COMUNALE  
PER LE DICHIARAZIONI TEMPORANEAMENTE  
SOSTITUTIVE***

***GEMEINDEVERORDNUNG  
FÜR DIE VORLAGE DER ZEITWEILIGEN  
ERSATZERKLÄRUNGEN***

**REGOLAMENTO COMUNALE  
PER LE DICHIARAZIONI  
TEMPORANEAMENTE  
SOSTITUITE**

**GEMEINDEREGELUNG FÜR  
DIE VORLAGE DER  
ZEITWEILIGEN  
ERSATZKLÄRUNGEN**

**Articolo 1**

1. Il presente Regolamento, ai sensi dell' art. 3 della legge 4 gennaio 1968 n. 15, stabilisce per quali fatti stati e qualità personali é ammessa, in luogo della prescritta documentazione, una dichiarazione temporaneamente sostituita sottoscritta dall'interessato e autenticata con le modalità di cui all' art. 20 della stessa legge.
2. Il regolamento stabilisce altresì i casi, le modalità ed il termine per la regolarizzazione o la rettifica della documentazione irregolare o non conforme alla dichiarazione, nonché, ove, occorra, per la rettifica della dichiarazione la cui irregolarità attenga ad elementi non essenziali.

**Articolo 2**

Ai sensi dell'articolo 10,2° comma della legge 4 gennaio 1968, n. 15, l'Amministrazione non può richiedere atti o certificati concernenti fatti, stati e qualità personali che risultino attestati in documenti già in suo possesso o che essa

**Artikel 1**

1. Die vorliegenden Regelung, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 15 vom 4. Jänner 1968, stellt fest für welche Tatsachen, personelle Daten und Voraussetzungen eine zeitweilige Ersatzerklärung vom Betroffenen unterfertigt und nach Art. 20 desselben Gesetzes beglaubigt, als Ersatz der vorgeschriebenen Amtsbescheinigungen zugelassen ist.
2. Die Regelung bestimmt außerdem die Fälle, die Bedingungen und die Frist für die Richtigstellung oder Abänderung von unregelmäßigen unterlagen oder Abänderung von unregelmäßigen unterlagen oder der Erklärung nicht übereinstimmend als auch, falls nötig, für die Abänderung der Erklärung deren Unregelmäßigkeit nur unwesentlich ist.

**Artikel 2**

Gemäß Art. 10, zweiter Absatz des Gesetzes Nr. 15 vom 4. Jänner 1968 darf die Verwaltung keine Urkunde oder Erklärung anfordern, welche sich auf Tatsachen, Daten oder Voraussetzungen beziehen die aus den amtlichen Akten

è tenuta a certificare, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 27 della stessa legge.

### **Articolo 3**

1. Per fatti, stati e qualità personali, oltre quelli indicati nell'articolo e nella legge n. 15/68, sono da intendersi la qualifica professionale, il tipo di professione, la condizione non professionale (disoccupato, persona in cerca di occupazione, pensionato, benestante, ecc.), il titolo di studio, i legami di parentela ed affinità, la iscrizione ad albi privati, la iscrizione e la frequenza ad istituti scolastici e professionali, il codice fiscale, licenze ed autorizzazioni amministrative, provvedimenti di abitabilità e simili.
2. Le relative dichiarazioni temporaneamente sostitutive sono sottoscritte dall'interessato e autenticate con le modalità di cui all'articolo 20 della stessa legge e con l'osservanza delle norme sull'imposta di bollo e sui diritti di segreteria.
3. In questi casi la normale documentazione sarà successivamente prodotta dall'interessato, entro il termine di gg. 30 dalla richiesta dell'Amministrazione, prima che sia emesso il provvedimento a lui favorevole.
4. La Commissione di cui all'art. 7

hervorgehen oder die vom Amt bescheinigt werden müssen, unbeschadet der Verfügung des Art. 27 desselben Gesetzes.

### **Artikel 3**

1. Für Tatsachen, personelle Daten und Voraussetzungen die im Artikel und im Gesetz Nr. 15/68 nicht erwähnt, sind zu verstehen die Berufsbezeichnung, die Berufsart, die nichtberufliche Lage (arbeitslos, auf Arbeitsuche, Student, Rentner, Vermögend usw.), der Studientitel, die Eintragung und der Besuch von schulischen und beruflichen Anstalten, die Steuernummer, Lizenzen und Verwaltungsgenehmigungen, bewohnbarkeitsmaßnahmen und ähnliche.
2. Die bezüglichen zeitweiligen Ersatzklärungen werden vom Betroffenen unterzeichnet und gemäß den Bedingungen des Art. 20 desselben Gesetzes sowie in Übereinstimmungen mit den Sekretariatsgebühren beglaubigt.
3. In diesen Fällen muss der Betroffene nachträglich, innerhalb der Frist von 30. Tagen nach Aufforderung vonseiten der Verwaltung, bevor die Maßnahme zu seinen Gunsten erlassen wird, die regelmäßige Amtsbeurkundung vorlegen.
4. Die Kommission, gemäß Art. 7

del presente regolamento potrà provvedere ad individuare altri fatti, stati e qualità personali, sulla base di esigenze pratiche e organizzative, ad integrazione di quelli elencati al paragrafo 1.

#### **Articolo 4**

1. La regolarizzazione o la rettifica della documentazione irregolare o non conforme alla dichiarazione, saranno effettuate da parte dell' autorità che ha rilasciato la medesima, su richiesta dell' interessato di norma entro il termine di 30 giorni.
2. Nel caso di non conformità tra la dichiarazione temporaneamente sostitutiva e la normale documentazione successivamente prodotta, il funzionario tenuto all' emanazione del provvedimento accerterà d' ufficio, ove necessario, la veridicità dei fatti, degli stati e delle qualità personali prima dell' emanazione del provvedimento stesso. L' esito dell' accertamento dovrà risultare agli atti dell' ufficio.
3. La rettifica della dichiarazione la cui irregolarità attenga ad elementi non essenziali, sarà effettuata per iscritto con una dichiarazione ad integrazione, resa dall' interessato entro dieci giorni dal ricevimento della comunicazione con la quale l' ufficio invita l' interessato stesso a provvedervi.
4. Trascorsi i termini di cui agli art. 3

vorliegender Regelung, kann andere Tatsachen, personelle Daten und Voraussetzungen feststellen, aufgrund von praktischen und organisatorischen Erfordernissen als Ergänzung jener Paragraph 1 angeführten.

#### **Artikel 4**

1. Die Richtigstellung oder die Abänderung der unregelmäßigen Beurkundung oder der nicht entsprechenden Erklärung wird vonseiten der Behörden die dieselbe ausgestellt hat, auf ansuchen des Betroffenen, laut Gesetz innerhalb der Friste von 30. Tagen vorgenommen.
2. Im Falle von Nichtübereinstimmung zwischen der zeitweiligen Ersatzerklärung und der nachträglichen vorgelegten üblichen Amtsbeurkundung, wird der Beamte der die Maßnahme erlässt, von Amts wegen, falls nötig, die Wahrhaftigkeit der Tatsachen, der personellen Daten und Voraussetzungen von Ermittlung muss aus den Akten hervorgehen.
3. Die Abänderung der Erklärung deren Unregelmäßigkeit unwesentlich ist, muss schriftlich mittels einer Zusatzerklärung vom Betroffenen innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der Mitteilung vonseiten des Amtes, womit ersucht wird diesbezüglich Sorge zu tragen, abgefasst werden.
4. Mangels Vorlegung der

e 4 che l'interessato abbia prodotto la documentazione richiesta o abbia provveduto alla regolarizzazione o alla rettifica, il provvedimento in suo favore non può essere emanato e decadono le sue posizioni in eventuali graduatorie.

### **Articolo 5**

1. Le dichiarazioni possono essere rese separatamente o congiuntamente tra loro ed anche nel contesto della istanza eventualmente da produrre.
2. Devono essere presentate, di preferenza, già scritte in appositi moduli messi a disposizione dall'Amministrazione, oppure redatte anche a mezzo di sistemi elettronici. La firma del dichiarante, per esteso e leggibile, va apposta sulla dichiarazione tassativamente alla presenza del funzionario competente a ricevere la documentazione o di altro pubblico ufficiale di cui all'art. 20 della legge n. 15/1968

### **Articolo 6**

Per "Funzionario competente a ricevere la documentazione" si intende qualunque impiegato che, secondo gli ordini di servizio del proprio ufficio, può ricevere la normale documentazione, ciò anche quando la documentazione debba successivamente essere inoltrata, dall'ufficio, ad altra Amministrazione per l'

angeforderte Beurkundung oder Richtigstellung der Abänderung vonseiten des Betroffenen innerhalb der Fristen nach Art. 3 und 4 kann die Maßnahme zu seinen Gunsten nicht eventuellen Rangordnung.

### **Artikel 5**

1. Die Erklärungen können sowohl gesondert oder als Gesamterklärung sowie im Wortlauf des gegebenenfalls vorzulegenden Gesuch abgegeben werden.
2. Es wird bevorzugt, die eigens dazu vorgesehenen Vordrucke, die von der Verwaltung zur Verfügung gestellt werden, zu verwenden. oder die Erklärungen mittels elektronischen Verfahren abzulassen. Die Unterzeichnung des Erklärenden, ausgeschrieben und leserlich, muss ausdrücklich im Beisein des zuständigen Beamten, der befugt ist die Beurkundung entgegenzunehmen oder einer anderen Amtsperson nach Art. 20 des Gesetzes Nr. 15/1968 erfolgen.

### **Artikel 6**

Als „zuständiger Beamter befugt die Beurkundung entgegenzunehmen“ versteht sich jeder Beamte der nach Dienstbestimmungen des Amtes beauftragt ist, die übliche Beurkundung entgegenzunehmen, dies auch wenn die Urkunde nachträglich von Amts wegen an eine andere Verwaltung zwecks Erlass

emanazione del provvedimento .Il funzionario dovrà provvedere ad ammonire il dichiarante sulle responsabilità che derivano da eventuali dichiarazioni mendaci.

### **Articolo 7**

É istituita una apposita Commissione per l'attuazione del presente regolamento.

La Commissione ha il compito di:

- individuare e definire altri fatti, stati e qualità personali, oltre quelli previsti dall'art. 3 del presente regolamento;
- raccordare l'attività dell'Amministrazione Comunale con le altre Pubbliche Amministrazioni al fine di semplificare i rapporti amministrativi nello spirito della legge 15/1968.

La Commissione è composta da:

- il Sindaco (o un suo delegato);
- il Segretario Comunale;
- il Responsabile dei servizi demografici;
- uno o più rappresentanti degli altri uffici;

der Maßnahme weitergeleitet wird. Der Beamte muss den Erklärenden über die strafrechtliche Verantwortung im Falle unwahrer Erklärungen warnen.

### **Artikel 7**

Eine dazu bestimmte Kommission für die Durchführung der vorliegenden Verordnung wird eingesetzt.

Die Kommission hat die Aufgabe:

- andere Tatsachen personelle Daten und Voraussetzungen festzulegen, neben den vom Art. 3 vorliegender Regelung vorgesehen;
- die Tätigkeit der Gemeindeverwaltung mit jener von anderen öffentlichen Verwaltungen zu verbinden zwecks Vereinfachung im Sinne des Gesetzes 15/1968.

Die Kommission besteht auf:

- dem Bürgermeister (oder eines von ihm beauftragten);
- dem Gemeindesekretär;
- dem Verantwortlichen des Meldeamtsdienstes;
- einem oder mehr Vertreter der anderen Ämter.

### **Articolo 8**

Per quanto non previsto dal presente regolamento alla legge del 4 gennaio 1968 n. 15 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché alla circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Ufficio per la Riforma dell'Amministrazione, n° 778/8/1 del 21 ottobre 1968 e alla circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri,, Dipartimento della Funzione Pubblica, n° 26779 del 20 dicembre 1988.

### **Artikel 8**

Für all das in dieser Regelung nicht vorgesehen ist, bezeichne man sich auf das Gesetz Nr. 15 vom 4. Jänner 1968 in geltender Fassung als auch auf das Rundschreiben des Präsidiums des Ministerrates - Amt für die Verwaltungsreform, - Nr. 778/8/1 vom 21. Oktober 1968 und auf das Rundschreiben des Präsidiums des Ministerrates - Nr. 26779 vom 20. Dezember 1988.